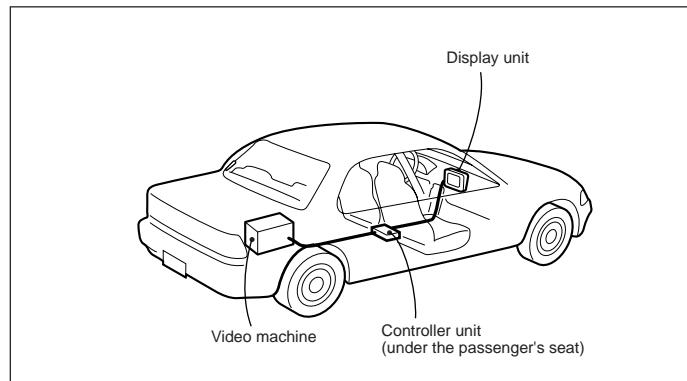
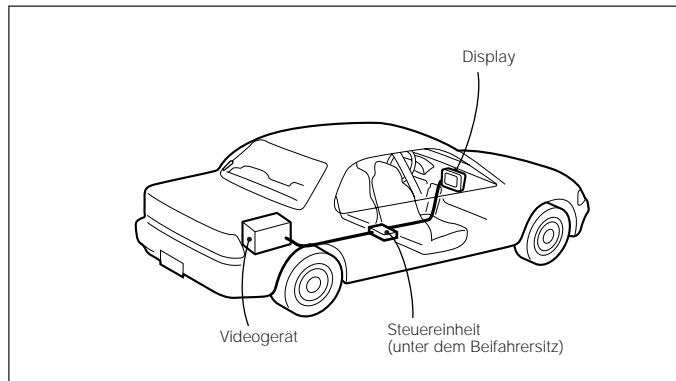


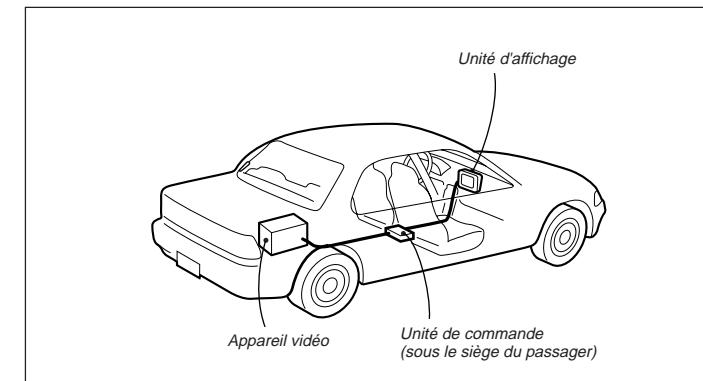
## ENGLISH



## DEUTSCH



## FRANÇAIS



## Before Installing

The monitor stand cannot be installed in all models of motor vehicles. Be sure to confirm first with the sales outlet that it can be installed in your vehicle.

After setting up the monitor stand, be aware that it is necessary to make a hole at an installation position inside the car and stabilize the monitor stand with a screw to prevent it from falling over.

Be sure that customers are always given this installation manual.

## Vor der Installierung

Der Monitorstand kann nicht in allen Automodellen installiert werden. Fragen Sie zuerst bei Ihrem Verkäufer, ob Installation in Ihrem Auto möglich ist.

Bitte denken Sie daran, daß an der Installierungsposition ein Loch gebohrt werden muß, um den Monitorstand mit einer Schraube zu stabilisieren, damit der nicht umfällt.

Stellen Sie bitte sicher, daß dem Kunden dieses Installierungshandbuch ausgehändigt wird.

## WARNING!

- DO NOT INSTALL THE MONITOR IN A LOCATION WHICH OBSTRUCTS DRIVING, VISIBILITY OR WHICH IS PROHIBITED BY APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS.**

If the monitor is installed in a location which obstructs forward visibility or operation of the air bag or other safety equipment or which interferes with operation of the vehicle, it may cause an accident.

- NEVER USE BOLTS OR NUTS FROM THE VEHICLE'S SAFETY DEVICES FOR INSTALLATION.**

If bolts or nuts from the steering wheel, brakes or other safety devices are used for installation of the monitor, it may cause an accident.

- ATTACH THE WIRES CORRECTLY.**

If the wiring is not correctly performed, it may cause a fire or an accident. In particular, be sure to run and secure the lead wire so that it does not get tangled with a screw or the moving portion of a seat rail.

- USE WITH DC12V NEGATIVE GROUND VEHICLES.**

This monitor system is only for use in a DC12V negative ground vehicle.

It cannot be used in large trucks or diesel vehicles which are DC24V vehicles.

If it is used in the wrong type of vehicle, it may cause a fire or accident.

## WARNUNGEN!

- DEN MONITOR NICHT AN EINER POSITION INSTALLIEREN, AN DER ER DAS FAHREN ODER DIE SICHT BEHINDERT.**

Wenn der Monitor an einer Stelle installiert wird, an der er die Sicht nach vorn oder die Tätigkeit des Airbags oder anderer Sicherheitsausrüstung behindert, oder an der er die Bedienung des Fahrzeugs beeinträchtigt, so kann dies einen Unfall verursachen.

- ZUR INSTALLIERUNG NIEMALS SCHRAUBEN ODER MUTTERN DER SICHERHEITSVORRICHTUNGEN DES FAHRZEUGS VERWENDEN.**

Wenn Schrauben oder Muttern von Lenkrad, Bremsen oder sonstigen Sicherheitsvorrichtungen für die Installation des Monitors verwendet werden, so kann dies einen Unfall verursachen.

- DIE KABEL KORREKT ANBRINGEN.**

Wenn die Verdrahtung nicht korrekt durchgeführt wird, kann dies einen Unfall oder Feuer verursachen. Achten Sie besonders darauf, die Leitung so zu verlegen, daß sie sich nicht an Schrauben oder am beweglichen Teil der Sitzschiene verfängt.

- MIT EINEM FAHRZEUG MIT 12V GLEICHSPANNUNG UND MINUSPOL AN MASSE VERWENDEN.**

Dieses Monitorsystem ist nur für Verwendung mit einem Fahrzeug mit 12V Gleichspannung und Minuspol an Masse. Es kann nicht in großen Lastwagen oder Dieselfahrzeugen mit einer Gleichspannung von 24V verwendet werden. Verwendung im falschen Fahrzeugtyp kann Feuer oder Unfälle verursachen.

## Avant d'installer

Le support du moniteur ne peut pas être installé sur tous les modèles de véhicules. S'assurer tout d'abord, par consultation avec le revendeur, si celui-ci peut être installé sur votre véhicule.

Après avoir monté le support de moniteur, il est nécessaire de percer un trou sur une position d'implantation à l'intérieur du véhicule et de stabiliser le support de moniteur à l'aide d'une vis pour l'empêcher de tomber.

Faire en sorte que les clients se voient toujours remettre un exemplaire de ce manuel d'installation.

## MISES EN GARDE!

- N'INSTALLEZ PAS LE MONITEUR DANS UN ENDROIT QUI GÈNE LA CONDUITE, LA VISIBILITÉ OU QUI EST INTERDIT PAR LE CODE DE LA ROUTE ET LES RÈGLEMENTS.**

Si le tuner de télévision était installé à un emplacement gênant la visibilité avant, ou le déploiement du sac à air, et autres dispositifs de sécurité, ou à un emplacement gênant pour la conduite du véhicule, comme près du levier des vitesses ou de la pédale du frein, cela risquerait de provoquer des accidents.

- NE JAMAIS UTILISER POUR L'INSTALLATION DES BOULONS OU DES ÉCROUS PROVENANT DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DU VÉHICULE.**

Si l'on utilisait pour l'utilisation du moniteur des boulons et des écrous cannibalisés du volant, des freins ou autres dispositifs de sécurité, cela risquerait de provoquer des accidents.

- ATTACHER LES CORDONS CORRECTEMENT.**

Si le câblage n'est pas exécuté correctement, cela risque de provoquer un incendie ou autre accident. Veiller, en particulier, à tirer et attacher les fils de sorte qu'ils ne s'accrochent pas à une vis ou ne se coincent dans les parties mobiles des rails des sièges.

- USAGE SUR LES VÉHICULES DE 12V CC AVEC NÉGATIF À LA MASSE.**

Ce système de tuner de télévision ne peut être utilisé que sur les véhicules de 12V CC avec négatif à la masse.

Il ne peut pas être utilisé sur les gros camions ou les véhicules diesel de 24V CC.

S'il était utilisé sur un type de véhicule inadéquat, cela risquerait de provoquer un incendie ou autres accidents.

## CAUTION!

- Use the specified fuse.**

Be sure to always use the specified fuse.

If a fuse other than the specified fuse is used, it may cause a fire or an accident.

- Do not damage the cord by pinching or pulling it.**

Do not pull or damage the cord. If the cord is not treated properly, it will short out or be severed and may cause a fire or accident.

## VORSICHT!

- Die vorgeschriebene Sicherung verwenden.**

Verwenden Sie immer nur die vorgeschriebene Sicherung. Verwendung einer anderen als der vorgeschriebenen Sicherung kann Feuer oder Unfälle verursachen.

- Das Kabel nicht durch Einklemmen oder Zug beschädigen.**

Nicht am Kabel ziehen und es nicht beschädigen. Wenn das Kabel nicht angemessen behandelt wird, kann es zu Kurzschluß oder Leiterunterbrechung kommen, und dies kann Feuer oder Unfälle verursachen.

## PRÉCAUTIONS!

- Utiliser les fusibles spécifiés.**

Veiller à ne jamais utiliser que les fusibles spécifiés.

Si l'on utilisait des fusibles autres que les fusibles spécifiés, cela risquerait de provoquer un incendie ou autres accidents.

- Ne pas endommager les fils et cordon en les pinçant ou en les tirant.**

Ne pas tirer ni endommager le cordon. Si l'on maltraite un cordon, il court-circuitera, se sectionnera, et cela risquerait de provoquer un incendie ou autres accidents.

## Tools for installation / Werkzeug für die Installierung / Outils d'installation

Socket wrench One set  
Steckschlüsselsatz  
Clé à douille, un jeu de douilles

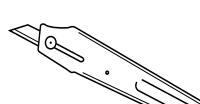
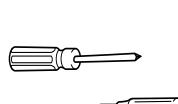
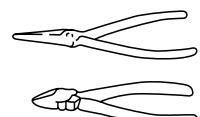
Cutting pliers, nippers  
Drahtzange, Zange  
Coupe-fils, pince

Screwdrivers  
Schraubenzieher  
Tournevis

Cutter  
Messer  
Couteau

Vinyl tape  
Isolierband  
Ruban vinyle

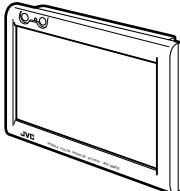
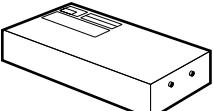
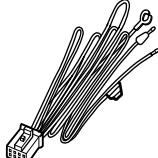
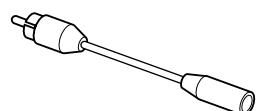
Rubber tape  
Gummiband  
Ruban caoutchouc



## List of component parts (please confirm that you have all parts before starting the installation)

**Liste der Bestandteile (vor Beginn der Installierung bitte sicherstellen, daß alle Teile vorhanden sind)**

**Liste des pièces détachées (vérifier que rien ne manque, avant de passer à l'installation)**

Liquid crystal color monitor/Flüssigkristall-Farbmonitor/ Moniteur en couleur à cristaux liquides	Monitor stand/Monitorstand/Support du moniteur
<p>Display unit (one) Display (Ein) <i>Unité d'affichage (une)</i></p> 	<p>Cable for connecting the display unit and controller unit (one) (Length: 5m) Kabel zur Verbindung von Display und Steuereinheit (Ein) (Länge: 5m) <i>Cordon pour connecter l'unité d'affichage et l'unité de commande (un) (Longueur: 5m)</i></p> 
<p>Controller unit (one) Steuereinheit (Eine) <i>Unité de commande (une)</i></p> 	<p>Power cord (one) (with crimp connector) Stromversorgungskabel (Ein) (mit Quetschklemme) <i>Cordon d'alimentation (un) (avec connexion sertie)</i></p> 
	<p>Metal fitting body (one) Metallpaßkörper (Ein) <i>Applique de métal (une)</i></p> 
	<p>Fall stopper (one) Fallstopper (Ein) <i>Pare-chute (un)</i></p> 
	<p>Clampers (three) Klammern (Drei) <i>Colliers (trois)</i></p> 
	<p>Height adjuster fitting (one) Höheneinstellung (Eine) <i>Ferrure de réglage de hauteur (une)</i></p> 
	<p>Monitor stand fastening screws (Ø4x12mm) (seven) Monitorstand-Befestigungsschrauben (Ø4x12mm) (Sieben) <i>Vis de fixation du support de moniteur (Ø4x12mm) (sept)</i></p> 
	<p>Remote-control data conversion cord (one) Daten-Adapterkabel für Fernbedienung (Ein) <i>Cordon de conversion des données de télécommande (un)</i></p> 

### Removing the monitor stand

- Remove the screws and slowly detach the monitor stand starting from the corners of the attachment surface.  
(When the temperature is low, turn on the car heater or use a dryer to warm up the attachment surface.)
- When adhesive tape remains on the attachment surface, use your finger or other instrument to remove the remaining tape.

### Entfernen des Monitorstandes

- Die Schrauben entfernen, und dann den Monitorstand vorsichtig entfernen, beginnend an den Ecken der Befestigungsfläche. (Bei niedriger Temperatur die Fahrzeughitzung einschalten, oder die Befestigungsfläche mit einem Föhn erwärmen.)
- Wenn Klebestreifen an der Befestigungsfläche zurückbleibt, ihn mit den Fingern oder angemessenem Werkzeug entfernen.

### Dépose du support du moniteur

- Déposer les vis et détacher doucement le support du moniteur en commençant par les coins de la surface de fixation.  
(Lorsque la température est basse, mettre le chauffage de la voiture ou chauffer la surface de fixation à l'aide d'un séchoir).
- S'il reste du ruban adhésif sur la surface de fixation, enlever le ruban restant avec les doigts ou avec un instrument quelconque.

### Installing the display unit

#### Before installin

#### When the temperature is low (20 degrees C or lower)

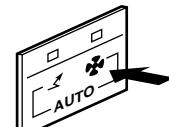
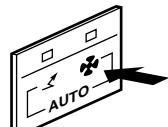
Turn on the car heater and warm up the car before attaching the stand (warming up the car improves the adhesive strength).

### Installieren des Displays

#### Vor der Installierung

#### Bei niedriger Temperatur (20°C oder weniger)

Die Fahrzeughitzung einschalten und das Fahrzeug anwärmen, bevor der Stand angebracht wird (Erwärmen erhöht die Klebekraft).



#### When there is lots of moisture (during rainy season or other similar conditions)

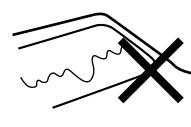
Use a dryer or other device to dry the attachment location before attaching the stand (if the surface is not dry enough, the adhesive strength will weaken and the display unit could come off while driving).

#### Wenn es sehr feucht ist (während der Regenzeit oder unter ähnlichen Umständen)

Einen Föhn oder ein ähnliches Gerät verwenden, um die Befestigungsfläche vor Anbringen des Standes zu trocknen. (Wenn die Oberfläche nicht ausreichend trocken ist, nimmt die Klebekraft ab und das Display kann sich beim Fahren lösen.)

#### En cas de forte humidité (durant la saison des pluies ou autres conditions atmosphériques similaires)

Utiliser un séchoir, ou tout autre appareil adéquat, pour sécher l'emplacement de la fixation avant d'attacher le support. (Si la surface n'est pas assez sèche, la force d'adhérence faiblira et l'unité pourra se détacher en conduisant).



#### After attaching the stand

For the next 24 hours, do not pull at the stand or attach the display unit (since this will weaken the adhesive strength and could cause the stand to come off).

#### Nach dem Anbringen des Standes

24 Stunden warten, bevor am Stand gezogen wird oder bevor das Display angebracht wird (da hierdurch die Klebekraft verringert wird und der Stand sich möglicherweise lösen kann).

#### Après avoir fixé le support

Durant les 24 heures suivantes, ne pas tenter de tirer sur le support ni d'y fixer l'unité d'affichage, ce qui risque d'affaiblir la force d'adhésion et d'entraîner la chute du support.

For the following 24 hours



Für die nächsten 24 Stunden



Laisser reposer pendant 24 heures

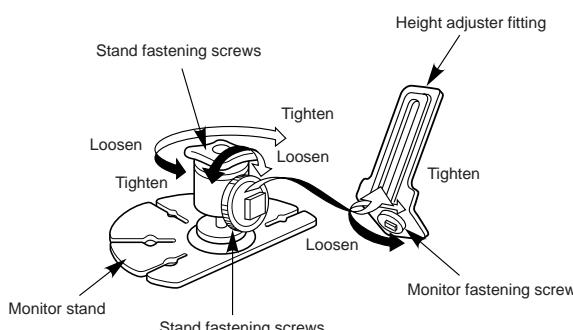


## Installing

### Important

Install the display unit on top of the dashboard (in a position where the display unit will not obstruct visibility during driving or interfere with the operation of any safety device such as an airbag).

### ① Assemble the monitor stand and the height adjuster fitting.



### ② Provisionally attach the display unit to the height adjuster fitting and decide the installation location. (At this point, still do not remove the cover paper from the double-sided tape.)

**Important**  
Bend the attachment surface to match the shape of the attachment location.

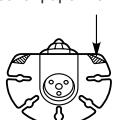
**Caution**  
Select a location where the monitor can be easily seen but does not obstruct forward visibility, and where it will not interfere with opened air bags in vehicles equipped with an air bag system.

### ③ Remove the display unit from the height adjuster fitting. Peel off the cover paper from the monitor stand and attach the stand to the attachment location.

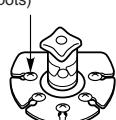
After attaching, secure with the fastening screws included.

(Be sure to adequately clean any dirt on the attachment location and dry the surface before attaching. After attaching, push strongly onto the spot to ensure that the stand is securely attached.)

Peel off the cover paper from the back side



Secure with the fastening screws (in 5 spots)

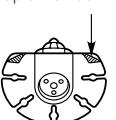


### ③ Das Display von der Höheneinstellung entfernen. Das Schutzpapier vom Monitorstand abziehen und den Monitorstand am Installierungsort anbringen.

Anschließend den Monitorstand mit den Befestigungsschrauben befestigen.

(Siehe oben)

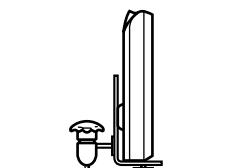
Das Schutzpapier von der Rückseite abziehen



Mit den Befestigungsschrauben (an fünf Stellen) sichern



### ④ After waiting 24 hours, place the display unit on the height adjuster fitting.

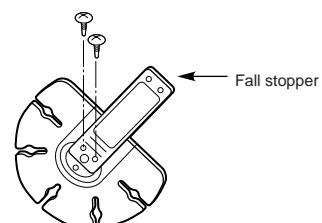


## Using the Fall Stopper

(To install the monitor on a slanted surface of the dashboard)

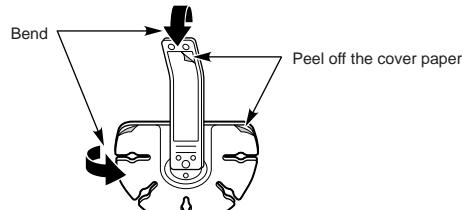
### ① Assemble the monitor stand and the height adjuster fitting.

### ② Remove the screws from the back side of the monitor stand, attach the fall stopper to the back side of the monitor stand, and then secure with the screws.

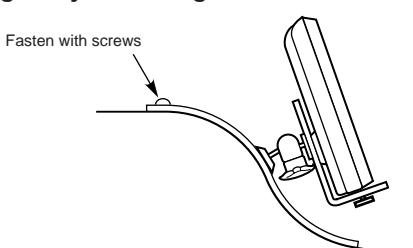


### ③ Decide the location of the monitor stand installation, and bend the fall stopper as necessary.

### ④ After peeling off the cover paper from the monitor stand back side and from the fall stopper, attach the fall stopper and the monitor stand to the installation location, and then secure the monitor stand with the fastening screws included.



### ⑤ After waiting 24 hours, place the display unit on the height adjuster fitting.

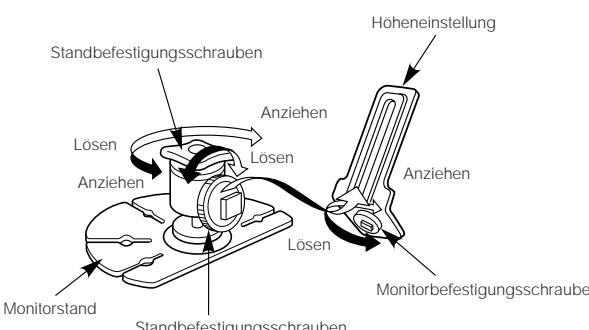


## Installieren

### Wichtig

Installieren Sie das Display auf dem Armaturenbrett (an einer Stelle, wo es die Sicht nach vorn und Sicherheitsvorrichtungen wie das Airbag nicht behindert).

### ① Den Monitorstand und die Höheneinstellung zusammenbauen.



### ② Das Display vorläufig an der Höheneinstellung anbringen und den Installierungsort entscheiden. (Zu dieser Zeit noch nicht das Schutzpapier vom doppelseitigen Klebestreifen abziehen.)

**Wichtig**  
Die Befestigungsfläche entsprechend der Form des Installierungsortes biegen.

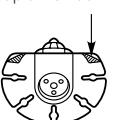
**Vorsicht**  
Einen Ort wählen, an dem der Monitor leicht gesehen werden kann, aber die Sicht nach vorn und bei mit Airbags ausgestatteten Fahrzeugen das Öffnen des Airbags nicht behindert.

### ③ Das Display von der Höheneinstellung entfernen. Das Schutzpapier vom Monitorstand abziehen und den Monitorstand am Installierungsort anbringen.

Anschließend den Monitorstand mit den Befestigungsschrauben befestigen.

(Siehe oben)

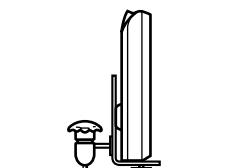
Das Schutzpapier von der Rückseite abziehen



Mit den Befestigungsschrauben (an fünf Stellen) sichern



### ④ 24 Stunden warten, und dann das Display an der Höheneinstellung anbringen.

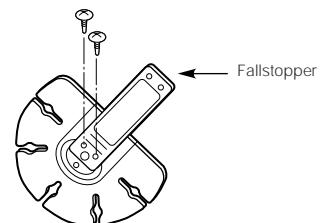


## Verwendung des Fallstoppers

(Für Installation an einer schrägen Armaturenbrettfäche)

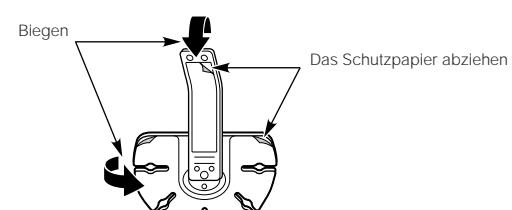
### ① Den Monitorstand und die Höheneinstellung zusammenbauen.

### ② Die Schrauben von der Rückseite des Monitorstandes entfernen, den Fallstopper an der Rückseite des Monitorstandes anbringen, und ihn dann mit den Schrauben sichern.

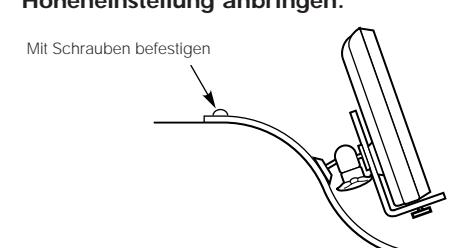


### ③ Den Installierungsort für den Monitorstand entscheiden und den Fallstopper wie erforderlich biegen.

### ④ Das Schutzpapier von der Rückseite des Monitorstandes und vom Fallstopper abziehen, den Fallstopper und den Monitorstand am Installierungsort anbringen, und dann den Monitorstand mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben sichern.



### ⑤ 24 Stunden warten, und dann das Display an der Höheneinstellung anbringen.

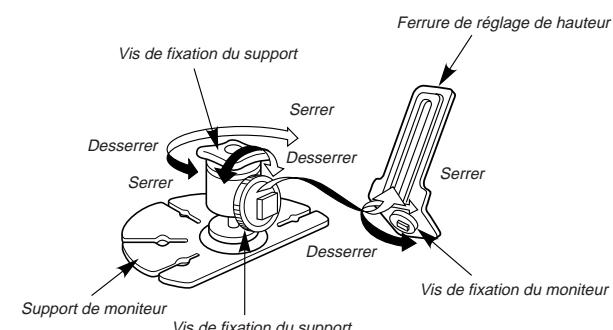


## Installation

### Important

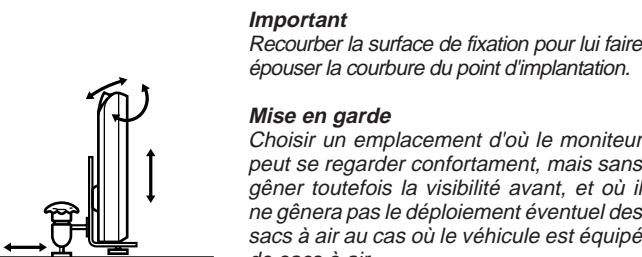
Installer l'unité d'affichage sur le dessus du tableau de bord (à un endroit où elle ne risque pas de réduire la visibilité pendant la conduite ou de gêner le fonctionnement d'un dispositif de sécurité, tel qu'un airbag).

### ① Assembler le support de moniteur et la ferrure de réglage de hauteur.



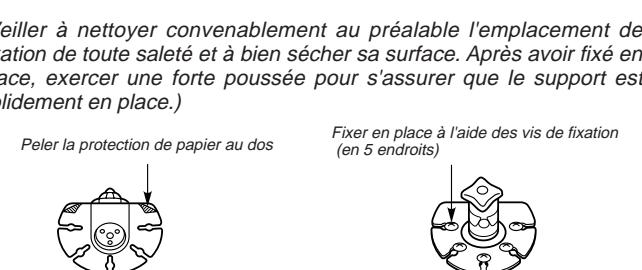
### ② Monter provisoirement l'unité d'affichage sur sa ferrure de réglage de hauteur et choisir son lieu d'implantation.

(À ce stade, il ne faudra pas encore retirer le papier protecteur du ruban adhésif à double face.).

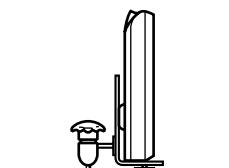


### ③ Retirer l'unité d'affichage de sa ferrure de réglage de hauteur. Peler la protection de papier du support de moniteur et attacher le support sur son emplacement.

Après quoi, fixer en place avec les vis de fixation comprises dans la fourniture.



### ④ Après avoir laissé reposer pendant 24 heures, placer l'unité d'affichage sur sa ferrure de réglage de hauteur.

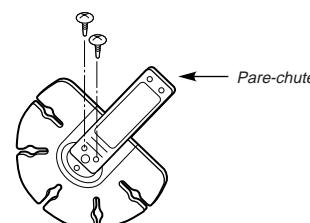


## Utilisation du Pare-chute

(Pour installer le moniteur sur la surface inclinée du tableau de bord)

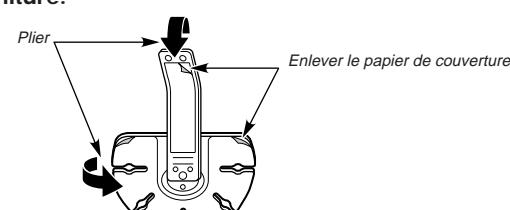
### ① Assembler le support de moniteur et la ferrure de réglage de hauteur.

### ② Déposer les vis de la face arrière du support de moniteur, accrocher le pare-chute à l'arrière du support de moniteur, et fixer en place à l'aide des vis.

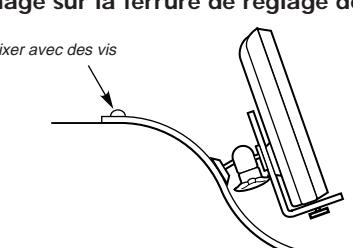


### ③ Déterminer l'emplacement pour l'installation du support de moniteur, et plier le pare-chute si nécessaire.

### ④ Après avoir enlevé le papier de protection du dos du support de moniteur et du pare-chute, attacher le pare-chute et le support de moniteur sur l'emplacement d'installation ; fixer le support de moniteur à l'aide des vis de fixation comprises dans la fourniture.



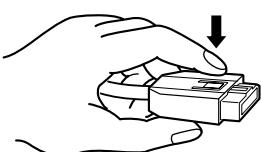
### ⑤ Après avoir laissé reposé pendant 24 heures, placer l'unité d'affichage sur la ferrure de réglage de hauteur.



## Connecting the power source

### Notes:

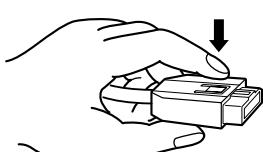
- This monitor system is designed only for use in a DC12V motor vehicle.
- Be sure to fully plug in the connector.
- Install the cord to avoid high-temperature spots and secure with clamps and tape.
- Be sure to not install the controller unit in the following type of location.  
A location which is exposed to water, a location which is stepped on or a location which is exposed to hot air such as near a heater duct.
- When game devices are connected, the image may be unstable.
- When removing the DIN plug, be sure to press the clip.



## Anschluß der Stromversorgung

### Hinweise:

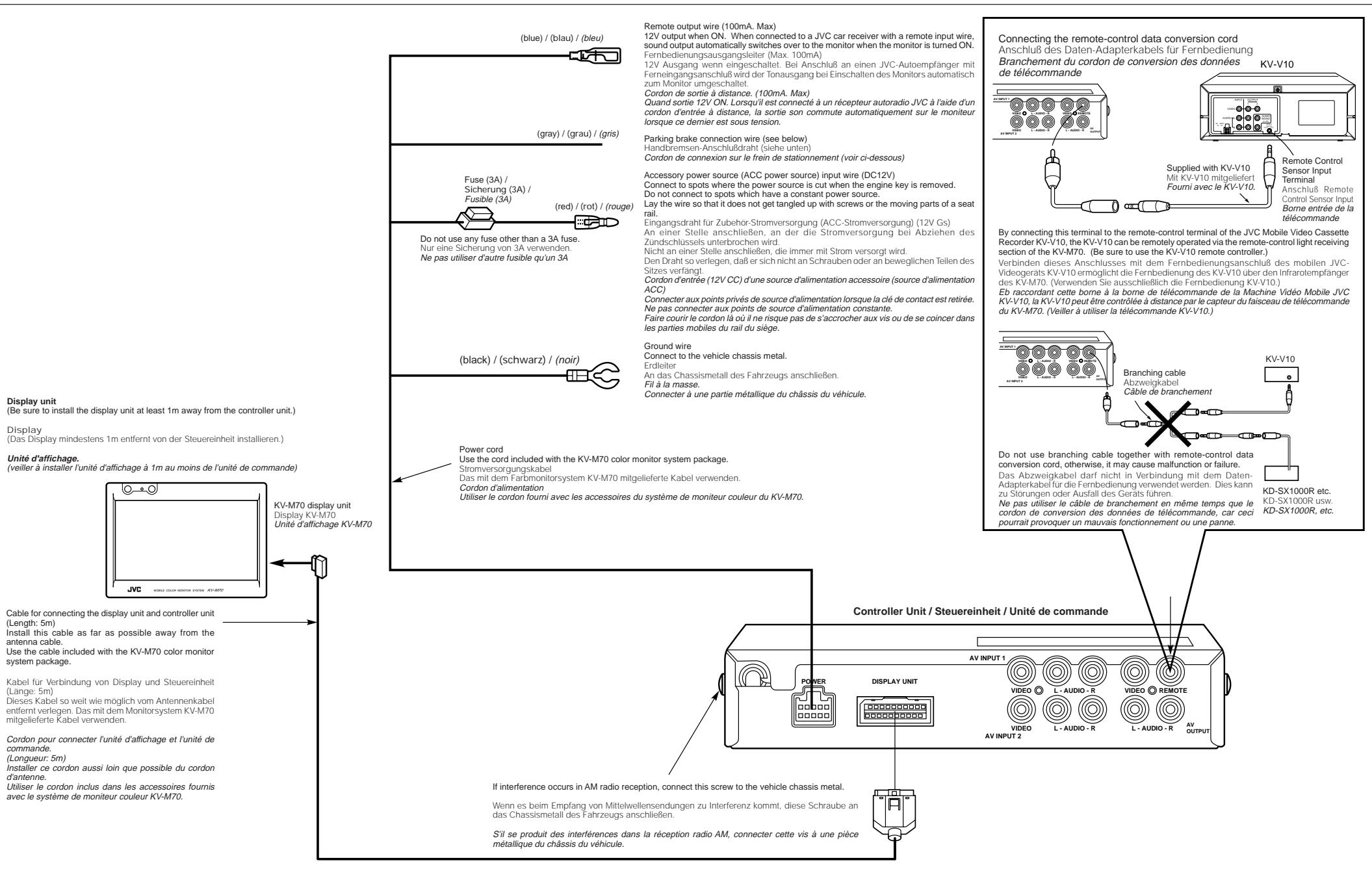
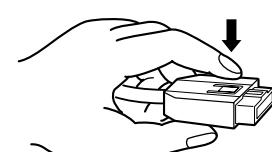
- Dieses Monitorsystem ist nur für Verwendung in einem Fahrzeug mit einer Gleichspannung von 12 V entworfen.
- Den Stecker voll in den Anschluß einschieben.
- Das Kabel so verlegen, daß es Stellen mit hoher Temperatur vermeidet, und es mit Klammern und Band befestigen.
- Darauf achten, die Steuereinheit nicht an den folgenden Orten zu installieren. An einem Ort, der Wasser ausgesetzt ist, an einem Ort, an dem auf das Gerät getreten werden kann, oder an einem Ort, der Warmluft ausgesetzt ist, z.B. in der Nähe eines Heizungsaußens.
- Bei Anschluß von Spielvorrichtungen ist das Bild möglicherweise nicht stabil.
- Beim Herausziehen des DIN-Steckers auf die Klemme drücken.



## Connexion de la source d'alimentation

### Remarques:

- Ce système de moniteur est conçu pour fonctionner sur les véhicules de 12V CC.
- Veiller à enficher le connecteur à fond.
- Installer le cordon en sorte d'éviter les points de fortes températures, et fixer en place à l'aide de colliers et de ruban.
- Éviter absolument d'installer le tuner aux emplacements suivants : Là où il serait exposé à l'eau, où il risque d'être piétiné, où il est exposé aux souffles d'air chaud de la soufflerie du chauffage.
- Au cas où l'on connecte à des jeux vidéo, l'image peut être instable.
- Ne jamais oublier de presser sur le clip pour retirer la fiche DIN.

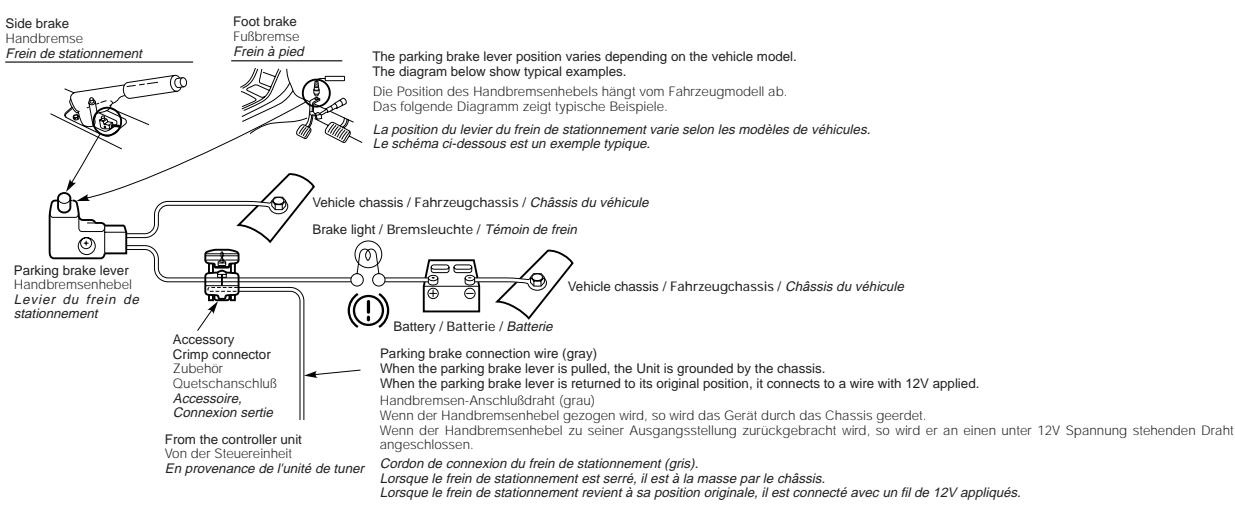


## Connecting the parking brake connection wire / Anschluß des Handbremsen-Anschlußdrahtes / Raccordement du câble de connexion du frein de stationnement

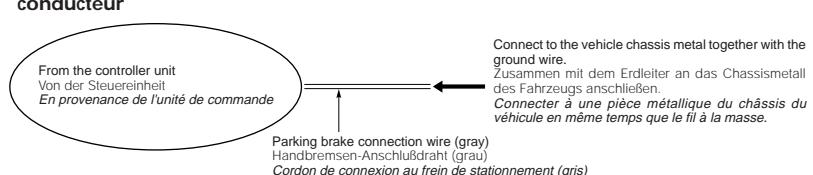
### When installing the monitor in a location which can be seen by the driver.

Wenn der Monitor an einem Ort angebracht wird, an dem er vom Fahrer gesehen werden kann.

Lorsqu'on installe le moniteur à un emplacement où il peut être vu du conducteur.



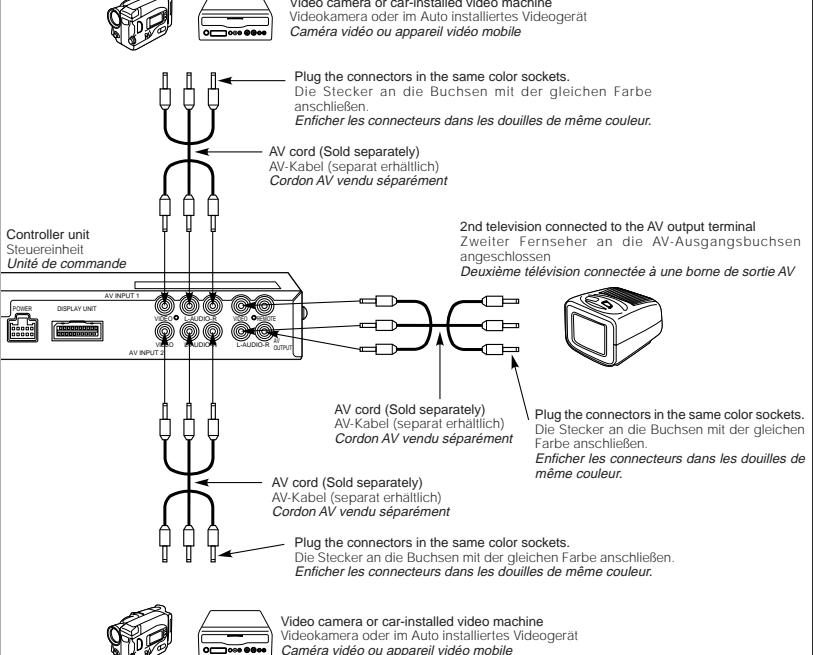
When installing the monitor in a location which cannot be seen by the driver  
Wenn der Monitor an einem Ort angebracht wird, an dem er nicht vom Fahrer gesehen werden kann  
Lorsqu'on installe le moniteur à un emplacement où il ne peut pas être vu du conducteur



## How to connect with a mobile video machine or video camera

### Anschluß an ein mobiles Videogerät oder eine Videokamera

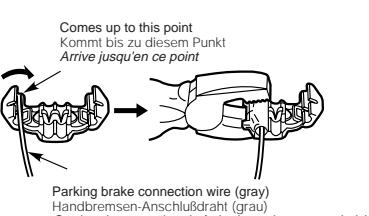
### Raccordement sur un appareil vidéo mobile ou une caméra vidéo



## How to connect the crimp connector / Anschluß des Quetschanschlusses / Raccordement de la connexion sertie

① A crimp connector is attached to the end of the parking brake connection wire.  
Ein Quetschanschluss ist am Ende des Handbremsen-Anschlußdrahtes angebracht.

Une connexion sertie est fixée à l'extrémité du cordon de connexion du frein de stationnement.



② The crimp connector is connected to the power source side wire of the parking brake lever.

Der Quetschanschluss wird an den stromversorgungsseitigen Draht des Handbremsenhebels angeschlossen.  
La connexion sertie est connectée au cordon côté source d'alimentation du levier du frein de stationnement.

